



**USER MANUAL
MANUAL DE USUARIO
BENUTZERHANDBUCH
MANUEL D'UTILISATION
MANUALE UTENTE**

ユーザーマニュアル



**KMINA - ELECTRIC STAIRLIFT
KMINA - SILLA SALVAESCALERAS ELÉCTRICA
KMINA - ELEKTRISCHER TREPPENLIFT
KMINA - MONTE-ESCALIER ÉLECTRIQUE
KMINA - MONTASCALE ELETTRICO
KMINA - 電動階段昇降機**



	ENGLISH	ESPAÑOL	DEUTSCH	FRANÇAIS	ITALIANO	日本語
A.	Rear bars	Barras traseras	Hinteren Stangen	Barres arrière	Barre posteriori	リアバー
B.	Structure	Estructura	Struktur	Structure	Struttura	構造
C.	Electric track	Oruga eléctrica	Elektrische kette	Piste électrique	Traccia elettrica	電気トラック
D.	Motor	Motor	Motor	Moteur	Motore	モーター
E.	Wheels with brake	Ruedas con freno	Gebremste Räder	Roues freinées	Ruote con freni	ブレーキ付き後輪
F.	Wheels	Ruedas	Räder	Roues	Ruote	ホイール
G.	Footrest	Reposapiés	Fußstütze	Repose-pieds	Pedana	フットレスト
H.	Front bars	Barras delanteras	Vorderen Stangen	Barres avant	Barre anteriori	フロントバー
I.	Lithium battery	Batería de Litio	Lithium-Batterie	Batterie au lithium	Batteria al litio	リチウム電池
J.	Seat belt	Cinturón	Sitzgurt	Ceinture de sécurité	Cintura di sedere	シートベルト
K.	Arms	Brazos	Arme	Bras	Bracci	武器
L.	Lift bar	Barra elevadora	Hebebügel	Barre de levage	Barra di sollevamento	リフティングバー
M.	Motor control	Mando de control	Motorsteuerung	Contrôle du moteur	Controllo del motore	モーター制御
N.	Headrest	Reposacabezas	Kopfstütze	Appui-tête	Poggiatesta	ヘッドレスト
O.	Loader	Cargador	Ladung	Chargeur	Caricatore	ローダー
P.	Keys	Llaves	Tasten	Clés	Chiavi	キー



EN | To turn on the electric stairlift, you must press the power button, it will illuminate. To check the battery level, look at the display on the motor control.

ES | Para encender la silla salvaescaleras eléctrica, debe pulsar el botón de encendido, este se iluminará. Para comprobar el nivel de batería, mire la pantalla del mando de control.

DE | Um den elektrischen Treppenlift einzuschalten, müssen Sie die Einschalttaste drücken, die dann aufleuchtet. Um den Batteriestand zu überprüfen, schauen Sie auf das Display der Motorsteuerung.

FR | Pour mettre en marche le monte-escalier électrique, vous devez appuyer sur le bouton d'alimentation, qui s'allumera. Pour vérifier le niveau de la batterie, regardez l'écran de la contrôle du moteur.

IT | Per accendere il montascale elettrico è necessario premere il pulsante di accensione, che si illuminerà. Per verificare il livello della batteria, guardare il display sul controllo del motore.

JA | 電動階段昇降機の電源を入れるには、電源ボタンを押してください。バッテリー残量を確認するには、モーターコントロールのディスプレイを見てください。



EN | To charge the battery, locate the battery keys (P) located on one of the bars of the frame. Insert one of them into the slot and turn clockwise until the battery is removed.

ES | Para su carga, localice las llaves de la batería (P) situadas en una de las barras de la estructura. Introduzca una de ellas en la ranura y gire el sentido de las agujas del reloj hasta extraer la batería.

DE | Um den Akku zu laden, suchen Sie die Akkuschlüssel (P), die sich an einer der Stangen des Rahmens befinden. Stecken Sie einen der Schlüssel in den Schlitz und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, bis der Akku herausgenommen ist.

FR | Pour charger la batterie, repérez les clés de batterie (P) situées sur l'une des barres du cadre. Insérez l'une d'entre elles dans la fente et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la batterie soit retirée.

IT | Per caricare la batteria, individuare le chiavi della batteria (P) situate su una delle barre del telaio. Inserire una di esse nella fessura e ruotare in senso orario fino a rimuovere la batteria.

JA | バッテリーを充電するには、フレームの片方のバーにあるバッテリーキー (P) を探します。そのうちの1つをスロットに挿入し、バッテリーが取り出されるまで時計回りに回します。



EN | Unscrew the battery connection cable anticlockwise. Plug in the charging cable and charge the battery.

ES | Desenrosque el cable de conexión de la batería en sentido contrario a las agujas del reloj. Enchufe el cable de carga y cargue la batería.

DE | Schrauben Sie das Batterieanschlusskabel gegen den Uhrzeigersinn ab. Stecken Sie das Ladekabel ein und laden Sie die Batterie auf.

FR | Dévissez le câble de connexion de la batterie dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Branchez le câble de chargement et chargez la batterie.

IT | Svitare il cavo di collegamento della batteria in senso antiorario. Collegare il cavo di ricarica e caricare la batteria.

JA | バッテリー接続ケーブルを反時計回りに回します。充電ケーブルを差し込み、バッテリーを充電します。



EN | When the battery is charged, remove the charging cable and screw it clockwise by hand as it was at the beginning.

ES | Cuando la batería esté cargada, retire el cable de carga y enrósquelo a mano en el sentido de las agujas del reloj tal y como estaba al principio.

DE | Wenn der Akku geladen ist, entfernen Sie das Ladekabel und schrauben Sie es im Uhrzeigersinn mit der Hand, wie zu Beginn.

FR | Lorsque la batterie est chargée, retirez le câble de charge et vissez-le à la main dans le sens des aiguilles d'une montre, comme au début.

IT | Quando la batteria è carica, rimuovere il cavo di ricarica e avvitarlo a mano in senso orario come all'inizio.

JA | バッテリーの充電が完了したら、充電ケーブルを取り外し、最初と同じように手で時計回りにねじ込みます。



EN | Pull the seat of the electric stairlift towards the floor until you hear a click when the seat locks. The stairlift has two positions.

ES | Tire del asiento de la silla salvaescaleras eléctrica hacia el suelo hasta escuchar un clic cuando el asiento se bloquee. La silla dispone de dos posiciones.

DE | Ziehen Sie den Sitz des elektrischen Treppenlifts in Richtung Boden, bis Sie ein Klicken hören, wenn der Sitz einrastet. Der Stuhl hat zwei Positionen.

FR | Tirez le siège du fauteuil monte-escalier vers le sol jusqu'à ce que vous entendiez un clic lorsque le siège se verrouille. Le siège a deux positions.

IT | Tirare il sedile del montascala a poltroncina verso il pavimento finché non si sente uno scatto quando il sedile si blocca. La sedia ha due posizioni.

JA | 電動階段昇降機のシートを、シートがロックされる「カチッ」という音がするまで床に向かって引いてください。階段昇降機には2つのポジションがあります。



EN | Pull the rear bars (A) firmly upwards and the footrest (G) and armrests (K) firmly downwards into position.

ES | Tire firmemente hacia arriba las barras traseras (A) y hacia abajo el reposapiés (G) y los brazos (K) para colocarlos en su posición.

DE | Ziehen Sie die hinteren Stangen (A) fest nach oben und die Fußstütze (G) und die Armlehnen (K) fest nach unten in Position.

FR | Tirez les barres arrière (A) fermement vers le haut et les repose-pieds (G) et les accoudoirs (K) fermement vers le bas pour les mettre en place.

IT | Tirare con forza le barre posteriori (A) verso l'alto e il poggiapiedi (G) e i braccioli (K) verso il basso.

JA | リアバー (A)、フットレスト (G)、フロントバー (H)、アーム (K) を所定の位置までしっかりと引き下げます。



EN | Press up on the parallel bar and lift the lift bar (L) until it locks into position. 3 heights can be selected, depending on the height of the user.

ES | Presione hacia arriba la barra paralela y levante la barra elevadora (L) hasta que se bloquee en su posición. Se pueden seleccionar 3 alturas, dependiendo de la altura del usuario.

DE | Drücken Sie auf den Parallelbügel und heben Sie den Hehebügel (L) an, bis er einrastet. Je nach Körpergröße des Benutzers können 3 Höhen gewählt werden.

FR | Presser vers le haut sur la barre parallèle et soulevez la barre de levage (L) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. 3 hauteurs peuvent être sélectionnées, en fonction de la taille de l'utilisateur.

IT | Premere sulla barra parallela e sollevare la barra di sollevamento (L) finché non si blocca in posizione. È possibile selezionare 3 altezze, a seconda dell'altezza dell'utente.

JA | パラレル・バーを押して上げ、リフト・バー (L) が所定の位置にロックされるまで持ち上げます。利用者の身長に合わせて3つの高さを選択できます。



EN | Unlock the black tab on the side of the rear centre bar to the side.

ES | Desbloquee hacia el lado la pestaña negra situada en el lateral de la barra central trasera.

DE | Entriegeln Sie die schwarze Lasche an der Seite der hinteren Mittelstange zur Seite.

FR | Déverrouiller la languette noire sur le côté de la barre centrale arrière.

IT | Sbloccare la linguetta nera sul lato della barra centrale posteriore.

JA | リアセンターバーの側面にある黒いタブのロックを解除します。



EN | Press the red lever to release the electric tracks backwards until you hear a click, checking that they are in the locked position. The electric tracks have two positions.

ES | Apriete la palanca roja para liberar las orugas eléctricas hacia atrás hasta escuchar un clic, verificando que estén en posición de bloqueo. Las orugas eléctricas disponen de dos posiciones.

DE | Drücken Sie den roten Hebel, um die elektrischen Schienen nach hinten zu entriegeln, bis Sie ein Klicken hören, und vergewissern Sie sich, dass sie verriegelt sind. Die elektrischen Schienen haben zwei Positionen.

FR | Appuyez sur le levier rouge pour libérer les chenilles électriques vers l'arrière jusqu'à ce que vous entendiez un clic, en vérifiant qu'elles sont en position verrouillée. Les chenilles électriques ont deux positions.

IT | Premere la leva rossa per sbloccare i binari elettrici all'indietro fino a sentire uno scatto, verificando che siano in posizione di blocco. I binari elettrici hanno due posizioni.

JA | 赤いレバーを後方に押し、カチッと音がするまで電動トラックを解除し、ロック位置にあることを確認します。電動トラックには2つのポジションがあります。



EN | If it is necessary to support the user's head during transport, the headrest (N) can be used to support the head.

ES | Si fuera necesario sujetar la cabeza del usuario durante el transporte, puede utilizarse el reposacabezas (N) para sujetar la cabeza.

DE | Wenn es notwendig ist, den Kopf des Benutzers während des Transports zu stützen, kann die Kopfstütze (N) verwendet werden, um den Kopf zu stützen.

FR | S'il est nécessaire de soutenir la tête de l'utilisateur pendant le transport, l'appui-tête (N) peut être utilisé pour soutenir la tête.

IT | Se è necessario sostenere la testa dell'utente durante il trasporto, è possibile utilizzare il poggiatesta (N) per sostenerla.

JA | 輸送中に使用者の頭部を支える必要がある場合は、ヘッドレスト (N) を使用して頭部を支えることができます。

4

AFTER USE / DESPUÉS DEL USO / NACH VERWENDUNG / APRÉS UTILISATION / DOPO L'UTILIZZO / 使用後



EN | Press down on the red bottom locking bar by hand. While the bar is depressed, push it into the frame. The electric stairlift will begin to fold.

ES | Presione con la mano la barra de bloqueo inferior roja. Mientras la barra está presionada, empujela hacia la estructura. La silla salvaescaleras eléctrica comenzará a plegarse.

DE | Drücken Sie mit der Hand auf die rote untere Verriegelungsstange. Drücken Sie die Stange in den Rahmen, während sie eingedrückt ist. Der elektrische Treppenlift beginnt sich zu falten.

FR | Appuyer à la main sur la barre de verrouillage inférieure rouge. Lorsque la barre est enfoncée, poussez-la dans le cadre. Le monte-escalier commence à se plier.

IT | Premere manualmente la barra di bloccaggio inferiore rossa. Mentre la barra è premuta, spingerla nel telaio. Il montascale inizierà a piegarsi.

JA | 赤色の下部ロックバーを手で押します。バーを押し込んだまま、フレームに押し込みます。電動階段昇降機が折りたたみ始めます。



EN | Re-fold the tracks in reverse order. Return the rear bars (A), footrest (G) and arms (K) to their original position.

ES | Vuelva a plegar las orugas invirtiendo el proceso realizado. Vuelva a colocar en su posición inicial las barras traseras (A), el reposapiés (G) y los brazos (K).

DE | Falten Sie die Schienen in umgekehrter Reihenfolge wieder ein. Bringen Sie die hinteren Stangen (A), die Fußstütze (G) und die Arme (K) in ihre ursprüngliche Position.

FR | Replier les rails dans l'ordre inverse. Remettre les barres arrière (A), le repose-pieds (G) et les bras (K) dans leur position d'origine.

IT | Ripiegare i cingoli in ordine inverso. Riportare le barre posteriori (A), la pedana (G) e i braccioli (K) nella loro posizione originale.

JA | 逆の順序でトラックを折り畳みます。リアバー (A)、フットレスト (G) およびアーム (K) を元の位置に戻します。



EN | Brake unlocked.

ES | Freno desbloqueado.

DE | Bremse gelöst.

FR | Frein desserré.

IT | Freno rilasciato.

JA | ブレーキはロックされていない。



EN | Brake locked.

ES | Freno bloqueado.

DE | Bremse blockiert.

FR | Frein bloqué.

IT | Freno bloccato.

JA | ブレーキがロックされた。

EN | Go up.

ES | Subir.

DE | Hinauffahren.

FR | Monter.

IT | Salire.

JA | 上がれ。

EN | Go down.

ES | Bajar.

DE | Hinuntergehen.

FR | Descendez.

IT | Scendere.

JA | 下へ降りろ。

EN | More power.

ES | Más potencia.

DE | Mehr Leistung.

FR | Plus de puissance.

IT | Più potenza.

JA | もっとパワーを

EN | Less power.

ES | Menos potencia.

DE | Weniger Leistung.

FR | Moins de puissance.

IT | Meno potenza.

JA | レスのパワー。



EN | Power.

ES | Encendido.

DE | Strom.

FR | Alimentation.

IT | Accensione.

JA | パワーだ。

EN | Light.

ES | Luz.

DE | Licht.

FR | Léger.

IT | Luce.

JA | 軽い。

UPSTAIRS /HACIA ARRIBA/ OBERGESCHOSS/ VERS LE HAUT/
VERSO L'ALTO/ 上へ



EN | With the user fastened with the seat belt, place the stairlift on the edge of the stairs and press the power button on the motor control. Keep the wheelchair at the angle of the electric tracks, always with two points of support, by pressing the up button. The stairlift will move upwards. If you need to stop halfway, release the up button. When you reach the last step, release the button and slowly raise the stairlift.

ES | Con el usuario abrochado con el cinturón de seguridad, coloque la silla en el borde de la escalera y pulse el botón de encendido del mando de control. Mantenga la silla en el ángulo de las orugas eléctricas, siempre con dos puntos de apoyo, pulsando el botón de subida. La silla se moverá hacia arriba. Si necesita detenerse a mitad de camino, suelte el botón de subida. Cuando llegue al último escalón, suelte el botón y levante la silla lentamente.

DE | Wenn der Benutzer mit dem Sicherheitsgurt angeschnallt ist, stellen Sie den Treppenlift auf die Treppenkante und drücken Sie den Einschaltknopf an der Motorsteuerung. Halten Sie den Rollstuhl im Winkel der elektrischen Schienen, immer mit zwei Stützpunkten, indem Sie die Aufwärtstaste drücken. Der Treppenlift fährt nun nach oben. Wenn Sie auf halber Strecke anhalten müssen, lassen Sie die Aufwärtstaste los. Wenn Sie die letzte Stufe erreicht haben, lassen Sie die Taste los und fahren den Treppenlift langsam nach oben.

FR | Une fois l'utilisateur attaché avec la ceinture de sécurité, placez le fauteuil roulant sur le bord de l'escalier et appuyez sur le bouton d'alimentation de la commande manuelle. Maintenez le fauteuil roulant à l'angle des rails électriques, toujours avec deux points d'appui, en appuyant sur le bouton de montée. Le fauteuil roulant se déplace vers le haut. Si vous devez vous arrêter à mi-chemin, relâchez le bouton de montée. Lorsque vous atteignez la dernière marche, relâchez le bouton et levez lentement le fauteuil.

IT | Con l'utente allacciato alla cintura di sicurezza, posizionare la carrozzina sul bordo delle scale e premere il pulsante di accensione sulla pulsantiera. Mantenere la carrozzina all'angolo dei binari elettrici, sempre con due punti di appoggio, premendo il pulsante di salita. La carrozzina si muoverà verso l'alto. Se è necessario fermarsi a metà strada, rilasciare il pulsante di salita. Quando si raggiunge l'ultimo gradino, rilasciare il pulsante e sollevare lentamente la carrozzina.

JA | 利用者がシートベルトで固定された状態で、階段の端に階段昇降機を置き、モーターコントロールの電源ボタンを押してください。アップボタンを押して、車椅子を電動トラックの角度に保ち、常に2点で支えてください。階段昇降機は上方向に移動します。途中で止まる必要がある場合は、アップボタンを押しってください。最後の段に達したらボタンを離し、ゆっくりと階段昇降機を上昇させます。

DOWNSTAIRS /HACIA ABAJO/ UNTEN / EN BAS GIÛ/ 階下



EN | With the user fastened with the seat belt, place the chair on the stairs with the front wheels on the edge and press the power button on the hand control. Then press the lowering button. Lean slightly towards the angle of the electric tracks and the stairs, always with two points of support. The caregiver must use downward force so as not to lift the chair. When the chair reaches the last step, release the button and lift the wheelchair slowly.

ES | Con el usuario abrochado con el cinturón de seguridad, coloque la silla en la escalera estando las ruedas delanteras en el borde y pulse el botón de encendido del mando de control. Luego presione el botón de bajada. Inclínese ligeramente hacia el ángulo de las orugas eléctricas y las escaleras, siempre con dos puntos de apoyo. El cuidador debe hacer fuerza hacia abajo para no levantar la silla. Cuando la silla llegue al último escalón, suelte el botón y levante la silla lentamente.

DE | Wenn der Benutzer mit dem Sicherheitsgurt angeschnallt ist, stellen Sie den Stuhl so auf die Treppe, dass die Vorderräder auf der Kante stehen, und drücken Sie die Einschalttaste an der Handbedienung. Drücken Sie dann die Absenktaste. Neigen Sie sich leicht in Richtung des Winkels zwischen den elektrischen Schienen und der Treppe, wobei Sie sich immer an zwei Punkten abstützen. Die Betreuungsperson muss den Stuhl mit nach unten gerichteter Kraft anheben, um ihn nicht anzuheben. Wenn der Rollstuhl die letzte Stufe erreicht hat, lassen Sie die Taste los und heben den Rollstuhl langsam an.

FR | Lorsque l'utilisateur est attaché avec la ceinture de sécurité, placez le fauteuil roulant sur les marches avec les roues avant sur le bord et appuyez sur le bouton d'alimentation de la commande manuelle. Appuyez ensuite sur le bouton d'abaissement. Penchez-vous légèrement vers l'angle des rails électriques et de l'escalier, toujours avec deux points d'appui. L'aidant doit exercer une force vers le bas afin de ne pas soulever le fauteuil roulant. Lorsque le fauteuil roulant atteint la dernière marche, relâchez le bouton et relevez lentement le fauteuil roulant.

IT | Con l'utente allacciato alla cintura di sicurezza, posizionare la carrozzina sulle scale con le ruote anteriori sul bordo e premere il pulsante di accensione sulla pulsantiera. Quindi premere il pulsante di abbassamento. Inclinarsi leggermente verso l'angolo dei binari elettrici e delle scale, sempre con due punti di appoggio. L'assistente deve fare forza verso il basso per non sollevare la carrozzina. Quando la carrozzina raggiunge l'ultimo gradino, rilasciare il pulsante e sollevare lentamente la carrozzina.

JA | 利用者がシートベルトを締めた状態で、前輪が端に来るように椅子を階段に置き、ハンド・コントロールの電源ボタンを押します。次に、下降ボタンを押してください。電動トラックと階段の角度に合わせ、常に2点支持で少し傾けてください。介助者は椅子が浮き上がらないように下向きの力を使ってください。車椅子が最後の段に達したらボタンを離し、ゆっくりと車椅子を持ち上げます。

The **KMINA electric stairlift** has been designed as an aid for transporting people up and down stairs in buildings. It has a sliding system with electric tracks for safer and easier transfer. It can be used in hospitals, emergency centres, fire brigades, emergency ambulances or as a transport aid for family use.

FEATURES

- Materials: High strength aluminium alloy.
- Wheels: 5 7/4". Rear wheels with brakes.
- Lift bar with 3 positions to assist the operator in moving the stairlift up and down the stairs.
- The user can adjust the tension of the sliding system.
- Maximum user weight: 350 lb.

WARNINGS

- Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and patient are established.
- Never leave an evacuee unattended in the electric stairlift and always use the safety system.
- Avoid changing the evacuee's position quickly, as this could result in injury. Hold the electric stairlift while adjusting the handles.
- Improper maintenance may cause injury. Keep the electric stairlift only for the purposes described in this manual.
- Read the instructions before installation.
- Confirm that all components and parts are properly assembled and screwed together before use.
- In the event that the product runs out of battery power during a manoeuvre, remove the front bars (H) for manual operation.
- It is essential that the operator is trained by a qualified instructor before using the stairlift chair.
- The stairlift chair may involve a higher degree of risk and require greater skill from the operator.
- The use of the stairlift chair is dangerous if the user does not know or follow the manufacturer's instructions for use.
- Product stability tests have been performed using test dummies and standard test wheelchairs, stability performance may vary in real-life situations.
- This product should not be used on spiral staircases, curved arched staircases, steps with an angle of 70° or more, and trapezoidal surfaces with rough and uneven surfaces.
- The stairlift chair must never be stopped in contact with only two steps. Temporary stops must be made in such a way that the tracks are in contact with the front of at least three steps.
- The user in the stairlift chair must be securely fastened with the seat belt fastened.
- This product is limited to one person at a time, be sure to wear a seat belt when using.
- This product should not be used by children or pets.
- Do not exceed the maximum weight limit of 353 lb.
- Use the original battery, charge it in a dry environment.
- Do not open or replace the battery yourself and dispose of the battery according to the disposal laws of each country.
- Do not force the use of defective or badly worn stair climbers to avoid hazards.
- The operator must not release the armrest with both hands at any time.
- If the operator cannot fully control the device by himself, there must be an assistant in front of the vehicle to keep the chair balanced.
- When descending stairs, the front wheels of the power stairlift should be kept as far away from the edge of the steps as possible.
- This product is not waterproof and may only be used indoors. Keep away from humidity and fire.
- This product must not be disassembled or its accessories modified, as this may cause electric shock or damage to parts.

MOTOR AND BATTERY

- Motor output power: 120 W
- Motor output voltage: 24 V
- Battery voltage: 24 V
- Nominal capacity: 11.6 Ah
- Charging current: 2 A
- Charging time: 6 h

CLEANING AND MAINTENANCE

Clean the electric stairlift and its parts with a clean cloth or soft brush and warm soapy water. Rinse with lukewarm water and allow to air dry. Do not clean with corrosive products. If necessary, a stiff bristle brush may be used.

WARRANTY

KMINA guarantees that this device is free from defects. The warranty shall remain valid for 3 years (except motor, battery and motor control valid for 1 year) from the date of original purchase by the consumer. The warranty does not extend to parts exposed to natural wear and tear that require periodic replacement. This warranty does not cover:

- Replacement parts supplied by anyone other than KMINA or the authorised dealer.
- Any failure of the unit during the warranty period that is not caused by a defect in material or workmanship or if the failure is caused by misuse.
- KMINA is not liable for accidental damage or damage to property.

La **Silla Salvaescaleras Eléctrica KMINA** ha sido diseñada como ayuda para el transporte de personas por las escaleras de los edificios. Cuenta con un sistema de deslizamiento con orugas eléctricas para una transferencia más segura y fácil. Puede utilizarse en hospitales, centros de emergencia, bomberos, ambulancias de emergencia o como ayuda de transporte en un uso familiar.

CARACTERÍSTICAS

- Materiales: Aleación de aluminio de alta resistencia.
- Ruedas de: 12,5/10 cm. Ruedas traseras con freno.
- Barra de elevación con 3 posiciones para ayudar al operador a mover la silla salvaescaleras por la escalera.
- El usuario puede ajustar la tensión del sistema de deslizamiento.
- Peso máximo del usuario: 160 kg.

ADVERTENCIAS

- Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y el paciente.
- Nunca deje a un evacuado desatendido en la silla salvaescaleras eléctrica y utilice siempre el sistema de seguridad.
- Evite cambiar rápidamente la posición de la persona evacuada, ya que podría lesionarse. Sujete la silla salvaescaleras eléctrica mientras ajusta las empuñaduras.
- Un mantenimiento inadecuado puede causar lesiones. Mantenga la silla salvaescaleras eléctrica únicamente para los fines descritos en este manual.
- Lea las instrucciones antes de la instalación.
- Confirme que todos los componentes y piezas estén bien ensamblados y atornillados antes de usarlo.
- En caso de que el producto se quede sin batería durante una maniobra saque las barras delanteras (H) para utilizarlo manualmente.
- Es esencial que el operador reciba formación de un instructor cualificado antes de utilizar la Silla Salvaescaleras.
- La silla salvaescaleras puede suponer un mayor grado de riesgo y requerir una mayor habilidad del operador.
- El uso de la Silla Salvaescaleras es peligroso si el usuario desconoce o no sigue las instrucciones de uso del fabricante.
- Las pruebas de estabilidad del producto se han realizado utilizando maniqués de prueba y sillas de ruedas de prueba estándar, las prestaciones de estabilidad pueden variar en situaciones reales.
- Este producto no debe usarse en escaleras de caracol, escaleras de arco curvo, escalones con un ángulo de 70° o más , y superficies trapezoidales con superficies rugosas e irregulares.
- La silla salvaescaleras nunca debe quedarse estacionada en contacto con únicamente dos peldaños. Las paradas temporales deben realizarse de tal manera que las vías estén en contacto con la fachada de al menos tres escalones.
- El usuario montado en la silla salvaescaleras debe ir bien sujeto con el cinturón de seguridad abrochado.
- Este producto está limitado a una persona a la vez, asegúrese de usar el cinturón de seguridad cuando lo use.
- Este producto no debe ser utilizado por niños ni mascotas.
- No exceda el peso máximo permitido de 160 kg.
- Utilice la batería original, cárguela en un ambiente seco.
- No abra ni reemplace la batería usted mismo y deseche la batería de acuerdo con las leyes de eliminación de desechos de cada país.
- No fuerce el uso de sillas para subir escaleras defectuosas o muy desgastadas para evitar peligros.
- El operador no debe soltar el reposabrazos con ambas manos en ningún momento.
- Si el operador no puede controlar completamente el dispositivo por sí mismo, debe haber un asistente frente al vehículo para mantener el vehículo equilibrado.
- Para bajar las escaleras, las ruedas delanteras de la Silla Salvaescaleras Eléctrica, deben mantenerse lo más lejos posible del borde de los escalones.
- Este producto no es resistente al agua y solo se puede usar en interiores. Mantener alejado de la humedad y del fuego.
- Este producto no debe desmontarse ni modificar sus accesorios, puede causar descargas eléctricas o daños a las piezas.

MOTOR Y BATERÍA

- Potencia de salida del motor: 120 W
- Voltaje de salida del motor: 24 V
- Voltaje de la batería: 24 V
- Capacidad nominal: 11.6 Ah
- Corriente de carga: 2 A
- Tiempo de carga: 6 h

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpie la silla salvaescaleras eléctrica y sus piezas con un paño limpio o un cepillo suave y agua tibia jabonosa. Aclare con agua tibia y deje secar al aire. No limpie con productos corrosivos. En caso necesario, puede utilizar un cepillo de cerdas duras.

GARANTÍA

KMINA garantiza que este dispositivo está libre de defectos. La garantía permanecerá vigente durante 3 años (a excepción del motor, la batería y el mando de control vigente durante 1 año) desde la fecha de compra original del consumidor. La garantía no se extiende a piezas expuestas a un desgaste natural que requieran un reemplazo periódico. Esta garantía no cubre:

- Piezas de repuesto suministradas por cualquiera que no sea KMINA o el distribuidor autorizado.
- Cualquier fallo de la unidad durante el período de garantía que no sea causado por un defecto del material o la mano de obra o si el fallo es causado por un mal uso.
- KMINA no es responsable de daños accidentales o daños a la propiedad.

Der **elektrische Treppenlift KMINA** wurde als Hilfsmittel für den Transport von Personen über Treppen in Gebäuden entwickelt. Er verfügt über ein Gleitsystem mit elektrischen Schienen für einen sicheren und einfacheren Transfer. Er kann in Krankenhäusern, Notaufnahmen, Feuerwehren, Rettungswagen oder als Transporthilfe für die Familie eingesetzt werden.

FEATURES

- Materialien: Hochfeste Aluminiumlegierung.
- Räder: 12,5/10 cm. Hinterräder mit Bremsen.
- Hebebügel mit 3 Positionen, um den Bediener beim Auf- und Abwärtsfahren des Treppenlifts zu unterstützen.
- Der Benutzer kann die Spannung des Schiebesystems einstellen.
- Maximales Benutzergewicht: 160 kg.

WARNUNGEN

- Jeder schwerwiegende Zwischenfall mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Benutzer und der Patient ansässig sind, gemeldet werden.
- Lassen Sie eine zu evakuierende Person niemals unbeaufsichtigt im elektrischen Treppenlift und benutzen Sie immer das Sicherheitssystem.
- Vermeiden Sie es, die Position der zu evakuierenden Person schnell zu verändern, da dies zu Verletzungen führen kann. Halten Sie den elektrischen Treppenlift fest, während Sie die Griffe einstellen.
- Unsachgemäße Wartung kann zu Verletzungen führen. Benutzen Sie den elektrischen Treppenlift nur für die in dieser Anleitung beschriebenen Zwecke.
- Lesen Sie vor dem Einbau die Anleitung.
- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass alle Komponenten und Teile richtig zusammengebaut und verschraubt sind.
- Sollte die Batterie des Geräts während eines Manövers leer sein, entfernen Sie die vorderen Stangen (H) für den manuellen Betrieb.
- Es ist wichtig, dass der Bediener vor der Benutzung des Treppenlifts von einem qualifizierten Ausbilder geschult wird.
- Der Treppenlift kann mit einem höheren Risiko verbunden sein und erfordert vom Bediener mehr Geschick.
- Die Benutzung des Treppenlifts ist gefährlich, wenn der Benutzer die Gebrauchsanweisungen des Herstellers nicht kennt oder befolgt.
- Produktstabilitätstests wurden mit Testpuppen und Standard-Testrollstühlen durchgeführt; die Stabilitätsleistung kann in realen Situationen variieren.
- Der Treppenlift darf nie auf nur zwei Stufen abgestellt werden. Vorübergehende Haltestellen müssen so eingerichtet werden, dass die Schienen mit der Vorderseite von mindestens drei Stufen in Kontakt sind.
- Der Benutzer des Treppenlifts muss sicher mit dem Sicherheitsgurt angeschnallt sein.
- Dieses Produkt darf nur von einer Person benutzt werden; legen Sie bei der Benutzung unbedingt einen Sicherheitsgurt an.
- Dieses Produkt sollte nicht von Kindern oder Haustieren benutzt werden.
- Überschreiten Sie nicht die maximale Gewichtsgrenze von 160 kg.
- Verwenden Sie den Originalakku und laden Sie ihn in einer trockenen Umgebung auf.
- Öffnen oder ersetzen Sie den Akku nicht selbst, und entsorgen Sie den Akku gemäß den Entsorgungsvorschriften des jeweiligen Landes.
- Erzwingen Sie nicht die Benutzung von defekten oder schlecht abgenutzten Treppensteigern, um Gefahren zu vermeiden.
- Der Bediener darf die Armllehne zu keinem Zeitpunkt mit beiden Händen loslassen.
- Wenn der Bediener das Gerät nicht vollständig selbst steuern kann, muss sich eine Hilfsperson vor dem Fahrzeug befinden, um das Fahrzeug im Gleichgewicht zu halten.
- Beim Hinunterfahren von Treppen sollten die Vorderräder des elektrischen Treppenlifts so weit wie möglich von der Treppenkante entfernt sein.
- Dieses Produkt ist nicht wasserdicht und darf nur in Innenräumen verwendet werden. Halten Sie es von Feuchtigkeit und Feuer fern.
- Dieses Produkt darf nicht zerlegt oder sein Zubehör verändert werden, da dies zu einem elektrischen Schlag oder zur Beschädigung von Teilen führen kann.

MOTOR UND BATTERIE

- Motorausgangsleistung: 120 W
- Motorausgangsspannung: 24 V
- Batteriespannung: 24 V
- Nennkapazität: 11.6 Ah
- Ladestrom: 2 A
- Ladedauer: 6 h

REINIGUNG UND WARTUNG

Reinigen Sie den elektrischen Treppenlift und seine Teile mit einem sauberen Tuch oder einer weichen Bürste und warmer Seifenlauge. Mit lauwarmem Wasser abspülen und an der Luft trocknen lassen. Reinigen Sie nicht mit ätzenden Produkten. Falls erforderlich, kann eine Bürste mit steifen Borsten verwendet werden.

GARANTIE

KMINA garantiert, dass dieses Gerät frei von Mängeln ist. Die Garantie gilt für 3 Jahre (mit Ausnahme von Motor, Batterie und Motorsteuerung, die für 1 Jahr gültig sind) ab dem Datum des ursprünglichen Kaufs durch den Verbraucher. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen und periodisch ersetzt werden müssen. Diese Garantie gilt nicht für:

- Ersatzteile, die von einer anderen Person als KMINA oder dem autorisierten Händler geliefert wurden.
- Jeder Ausfall des Geräts während der Garantiezeit, der nicht auf einen Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen ist, oder wenn der Ausfall durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht wurde.
- KMINA haftet nicht für zufällige Schäden oder Schäden an Eigentum.

Le monte-escalier électrique KMINA a été conçu pour faciliter le transport des personnes dans les escaliers des bâtiments. Il est doté d'un système de glissement avec des rails électriques pour un transfert plus sûr et plus facile. Il peut être utilisé dans les hôpitaux, les centres d'urgence, les pompiers, les ambulances d'urgence ou comme aide au transport pour un usage familial.

CARACTÉRISTIQUES

- Matériaux : Alliage d'aluminium à haute résistance.
- Roues : 12,5/10 cm. Roues arrière avec freins.
- Barre de levage à 3 positions pour aider l'opérateur à déplacer le monte-escalier vers le haut et vers le bas.
- L'utilisateur peut régler la tension du système coulissant.
- Poids maximal de l'utilisateur : 160 kg.

AVERTISSEMENTS

- Tout incident grave impliquant le produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et le patient sont établis.
- Ne jamais laisser une personne évacuée sans surveillance dans le monte-escalier motorisé et toujours utiliser le système de sécurité.
- Évitez de changer rapidement la position de la personne évacuée, car cela pourrait entraîner des blessures. Tenir le monte-escalier motorisé pendant le réglage des poignées.
- Un mauvais entretien peut entraîner des blessures. Conservez le monte-escalier motorisé uniquement pour les usages décrits dans ce manuel. Contrôles avant utilisation :
- Lire les instructions avant l'installation.
- S'assurer que tous les composants et pièces sont correctement assemblés et vissés avant l'utilisation.
- Dans le cas où le produit n'a plus de batterie pendant une manœuvre, retirer les barres avant (H) pour une utilisation manuelle.
- Tout incident grave impliquant le produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et le patient sont établis.
- Ne jamais laisser une personne évacuée sans surveillance dans le monte-escalier motorisé et toujours utiliser le système de sécurité.
- Évitez de changer rapidement la position de la personne évacuée, car cela pourrait entraîner des blessures. Tenir le monte-escalier motorisé pendant le réglage des poignées.
- Un mauvais entretien peut entraîner des blessures. Ne conservez le monte-escalier électrique que pour les usages décrits dans ce manuel.
- Lisez les instructions avant l'installation.
- Confirmez que tous les composants et pièces sont correctement assemblés et vissés avant l'utilisation.
- Si le produit n'a plus de batterie pendant une manœuvre, retirer les barres avant (H) pour un fonctionnement manuel.
- Il est essentiel que l'opérateur soit formé par un instructeur qualifié avant d'utiliser le monte-escalier.
- Le monte-escalier peut comporter un degré de risque plus élevé et exiger une plus grande habileté de la part de l'opérateur.
- L'utilisation du monte-escalier est dangereuse si l'utilisateur ne connaît pas ou ne suit pas les instructions d'utilisation du fabricant.
- Les tests de stabilité du produit ont été effectués à l'aide de mannequins d'essai et de fauteuils roulants d'essai standard ; les performances en matière de stabilité peuvent varier dans des situations réelles.
- Ce produit ne doit pas être utilisé sur les escaliers en colimaçon, les escaliers en arc de cercle, les marches avec un angle de 70° ou plus, et les surfaces trapézoïdales avec des surfaces rugueuses et irrégulières.
- Le monte-escalier ne doit jamais être garé en contact avec deux marches seulement. Les arrêts temporaires doivent être effectués de manière à ce que les rails soient en contact avec l'avant d'au moins trois marches.
- L'utilisateur du monte-escalier doit être solidement attaché à l'aide de la ceinture de sécurité.
- Ce produit est limité à une personne à la fois, veillez à porter une ceinture de sécurité lors de l'utilisation.
- Ce produit ne doit pas être utilisé par des enfants ou des animaux domestiques.
- Ne dépassez pas la limite de poids maximale de 160 kg.
- Utilisez la batterie d'origine et chargez-la dans un environnement sec.
- N'ouvrez pas ou ne remplacez pas la batterie vous-même et mettez-la au rebut conformément aux lois sur l'élimination des déchets en vigueur dans chaque pays.
- Ne pas forcer l'utilisation de monte-escaliers défectueux ou mal utilisés afin d'éviter les risques.
- L'opérateur ne doit jamais lâcher l'accouider des deux mains.
- Si l'opérateur ne peut pas contrôler entièrement l'appareil lui-même, un assistant doit se trouver à l'avant du véhicule pour le maintenir en équilibre.
- Lors de la descente d'un escalier, les roues avant du monte-escalier motorisé doivent être maintenues aussi loin que possible du bord des marches.
- Ce produit n'est pas étanche et ne peut être utilisé qu'à l'intérieur. Il doit être tenu à l'écart de l'humidité et du feu.
- Ce produit ne doit pas être démonté ni ses accessoires modifiés, sous peine de provoquer un choc électrique ou d'endommager des pièces.

MOTEUR ET BATTERIE

- Puissance de sortie du moteur : 120 W
- Tension de sortie du moteur : 24 V
- Tension de la batterie : 24 V
- Capacité nominale : 11,6 Ah
- Courant de charge : 2 A
- Temps de charge : 6 h

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyez le monte-escalier électrique et ses pièces avec un chiffon propre ou une brosse douce et de l'eau chaude savonneuse. Rincer à l'eau tiède et laisser sécher à l'air libre. Ne pas nettoyer avec des produits corrosifs. Si nécessaire, une brosse à poils durs peut être utilisée.

GARANTIE

KMINA garantit que cet appareil est exempt de défauts. La garantie est valable pendant 3 ans (sauf pour le moteur, la batterie et le contrôle du moteur, valable 1 an) à compter de la date d'achat par le consommateur. La garantie ne s'étend pas aux pièces exposées à l'usure naturelle qui doivent être remplacées périodiquement. Cette garantie ne couvre pas

- Les pièces de rechange fournies par toute autre personne que KMINA ou le revendeur agréé.

- Toute défaillance de l'appareil pendant la période de garantie qui n'est pas due à un défaut de matériel ou de fabrication ou si la défaillance est due à une mauvaise utilisation.

- KMINA n'est pas responsable des dommages acci-
dentels ou matériels.

IT

REF.

KMINA - MONTASCALE ELETTRICO

K40067

Il **montascale elettrico KMINA** è stato progettato come ausilio per il trasporto di persone su e giù per le scale degli edifici. È dotato di un sistema di scorrimento con binari elettrici per un trasferimento più sicuro e agevole. Può essere utilizzato negli ospedali, nei centri di emergenza, nei vigili del fuoco, nelle ambulanze di emergenza o come ausilio al trasporto per uso familiare.

CARATTERISTICHE

- Materiali: lega di alluminio ad alta resistenza.
- Ruote: 12,5/10 cm. Ruote posteriori con freni.
- Barra di sollevamento con 3 posizioni per aiutare l'operatore a spostare il montascale su e giù per le scale.
- L'utente può regolare la tensione del sistema di scorrimento.
- Peso massimo dell'utente: 160 kg.

AVVERTENZE

- Qualsiasi incidente grave che coinvolga il prodotto deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui si trovano l'utente e il paziente.
- Non lasciare mai un evacuato incustodito nel montascale a motore e utilizzare sempre il sistema di sicurezza.
- Evitare di cambiare rapidamente la posizione dell'evacuato per evitare di ferirsi. Tenere il montascale mentre si regolano le maniglie.
- La manutenzione non corretta può causare lesioni. Conservare il montascale solo per gli scopi descritti nel presente manuale.
- Leggere le istruzioni prima dell'installazione.
- Verificare che tutti i componenti e le parti siano assemblati e avvitati correttamente prima dell'uso.
- Nel caso in cui il prodotto si esaurisca durante una manovra, rimuovere le barre anteriori (H) per il funzionamento manuale.
- È essenziale che l'operatore sia addestrato da un istruttore qualificato prima di utilizzare il montascale.
- L'uso del montascale può comportare un grado di rischio più elevato e richiedere una maggiore abilità da parte dell'operatore.
- L'uso del montascale è pericoloso se l'utente non conosce o non segue le istruzioni d'uso del produttore.
- I test di stabilità del prodotto sono stati eseguiti utilizzando manichini di prova e sedie a rotelle standard; le prestazioni di stabilità possono variare in situazioni reali.
- Questo prodotto non deve essere utilizzato su scale a ciocciola, scale curve ad arco, gradini con un angolo di 70° o più e superfici trapezoidali con superfici ruvide e irregolari.
- Il montascale non deve mai essere parcheggiato a contatto con due soli gradini. Le soste temporanee devono essere effettuate in modo che i binari siano a contatto con la parte anteriore di almeno tre gradini.
- L'utente del montascale deve essere saldamente fissato con la cintura di sicurezza allacciata.
- L'uso di questo prodotto è limitato a una persona alla volta; assicurarsi di indossare la cintura di sicurezza durante l'uso.
- Questo prodotto non deve essere utilizzato da bambini o animali domestici.
- Non superare il limite di peso massimo di 160 kg.
- Utilizzare la batteria originale e caricarla in un ambiente asciutto.
- Non aprire o sostituire la batteria da soli e smaltirla secondo le leggi sullo smaltimento dei rifiuti vigenti in ciascun Paese.
- Non forzare l'uso di montascale difettosi o usurati per evitare pericoli.
- L'operatore non deve mai rilasciare il bracciolo con entrambe le mani.
- Se l'operatore non è in grado di controllare completamente il dispositivo da solo, deve essere presente un assistente davanti al veicolo per mantenerlo in equilibrio.
- Quando si scendono le scale, le ruote anteriori del montascale devono essere tenute il più lontano possibile dal bordo dei gradini.
- Questo prodotto non è impermeabile e può essere utilizzato solo in ambienti chiusi. Tenere lontano dall'umidità e dal fuoco.
- Questo prodotto non deve essere smontato o i suoi accessori modificati, in quanto ciò potrebbe causare scosse elettriche o danni alle parti.

MOTORE E BATTERIA

- Potenza di uscita del motore: 120 W
- Tensione di uscita del motore: 24 V
- Tensione della batteria: 24 V
- Capacità nominale: 11,6 Ah
- Corrente di carica: 2 A
- Tempo di ricarica: 6 ore

PULIZIA E MANUTENZIONE

Pulire il montascale elettrico e le sue parti con un panno pulito o una spazzola morbida e acqua calda e sapone. Risciacquare con acqua tiepida e lasciare asciugare all'aria. Non pulire con prodotti corrosivi. Se necessario, è possibile utilizzare una spazzola a setole rigide.

GARANZIA

KMINA garantisce che questo dispositivo è privo di difetti. La garanzia è valida per 3 anni (tranne motore, batteria e controllo del motore validi per 1 anno) dalla data di acquisto originale da parte del consumatore. La garanzia non si estende alle parti esposte all'usura naturale che richiedono una sostituzione periodica. La garanzia non copre

- Parti di ricambio fornite da persone diverse da KMINA o dal rivenditore autorizzato.

- Qualsiasi guasto dell'unità durante il periodo di garanzia che non sia causato da un difetto di materiale o di fabbricazione o se il guasto è causato da un uso improprio.

- KMINA non è responsabile per danni accidentali o a cose.

KMINA電動階段昇降機は、建物内の階段昇降用補助装置として設計されました。より安全で簡単な移動のために、電動トラックによるスライドシステムを備えています。病院、救急センター、消防隊、救急車、または家族用の移動補助具として使用できます。

特徴

材質 高強度アルミニウム合金。

ホイール:12.5/10 cm。ブレーキ付き後輪。

階段の昇降を補助する3ポジションのリフト・バー。

利用者はスライディング・システムの張力を調節できます。

最大使用者体重:160 kg

警告

製品に関わる重大な事故は、製造者及び使用者と利用者の居住国の管轄当局に報告する必要があります。

避難者を電動階段リフトの中に放置せず、常に安全システムを使用してください。

怪我をする可能性がありますので、避難者の位置を急に変えないでください。ハンドルの調整中は電動階段リフトを持ってください。

不適切なメンテナンスは怪我の原因となります。電動階段昇降機は本取扱説明書に記載された目的以外には使用しないでください。

設置前に説明書をよくお読みください。

使用前に全ての部品が正しく組み立てられ、ネジ止めされていることを確認してください。

操作中にバッテリーが切れた場合は、フロントバー (H) を取り外して手動で操作してください。

階段昇降機を使用する前に、運転者は資格のあるインストラクターによるトレーニングを受けて下さい。

階段昇降機はより高度な危険を伴い、操作者にはより高度な技術が要求されます。

階段リフトの使用は、使用者が製造者の使用説明書を知らない場合、あるいは従わない場合は危険です。

製品の安定性テストはテストダミーと標準テスト車椅子を用いて行われました。

本製品は、らせん階段、カーブアーチ階段、角度が70°以上の段差、表面が粗く凹凸のある台面面では使用しないでください。

本製品は1人1台までとなりますので、ご使用の際は必ずシートベルトを着用してください。

本製品は子供やペットには使用させないでください。

最大重量制限の160kgを超えないようにしてください。

純正バッテリーを使用し、乾燥した環境で充電してください。

バッテリーを自分で開けたり交換したりせず、各国の廃棄法に従って廃棄してください。

危険を避けるため、欠陥のある階段昇降機を無理に使用しないでください。

操作者は常に両手でアームレストを離さないでください。

操作者が一人で完全に操作できない場合、車両のバランスを保つために車両の前に補助者がいなければなりません。

階段を下りる際は、電動階段リフトの前輪をできるだけ階段の端から離してください。

本製品は防水仕様ではありませんので、屋内での使用のみ可能です。湿気や火気に近づけないでください。

感電や部品破損の恐れがありますので、本製品を分解したり、付属品を改造しないでください。

階段昇降機は決して2段のステップに接触させてはなりません。仮停車は、少なくとも3段のステップの前面にトラックが接触するように行ってください。

階段リフトの利用者はシートベルトを締め、確実に固定されていなければなりません。

■ モーター出力:120 W

■ モーター出力電圧:24 V

■ バッテリー電圧:24 V

■ 定格容量:11.6Ah

■ 充電電流:2 A

■ 充電時間:6時間

清掃とメンテナンス

電動階段昇降機とその部品は、清潔な布または柔らかいブラシと温かい石鹸水で洗浄してください。ぬるま湯ですすぎ、自然乾燥させてください。腐食性の製品で洗浄しないでください。必要に応じて、毛の硬いブラシを使用してください。

保証

KMINA は本装置に欠陥がないことを保証する。保証期間は、消費者による最初の購入日から3年間（モーター、バッテリー、モーター制御を除き、1年間）です。保証は、自然損耗にさらされ、交換が必要な部品には適用されません。本保証の対象外

- KMINA または正規販売店以外が供給した交換部品。

- 保証期間中の、材料または製造上の欠陥に起因しない、または誤用に起因する本機の故障。

- KMINA は、偶発的な損害または物的損害に対して責任を負いません。

8

MEASUREMENTS/ MEDIDAS/ MASSNAHMEN/ MESURES/ MISURE測定方法

55 cm (21.5")	105-163 cm (41"x64")	80 cm (31.5")	50 cm (19.50")	55x105x28 cm (21.5"x41"x11")
				



READ BEFORE RETURNING, SAVE THE PLANET.



- EN** Returns generate more than 15 million tons of CO₂ annually.
ES Las devoluciones generan más de 15 millones de toneladas de CO₂ al año.
DE Retouren erzeugen mehr als 15 Millionen Tonnen CO₂ jährlich.
IT I resi generano oltre 15 milioni di tonnellate di CO₂ all'anno.
FR Les retours génèrent plus de 15 millions de tonnes de CO₂ par an.
JA リターンは年間1,500万トン以上のCO2を排出する。



- EN** If pieces are missing or have arrived damaged, before returning, **contact us**.
ES Si faltan piezas o están en mal estado, antes de devolver **contacta** con nosotros.
DE Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, **kontaktieren** Sie uns vor der Rücksendung.
IT In caso di parti mancanti o danneggiate, prima della restituzione, **contattaci**.
FR Si des pièces sont manquantes ou endommagées, avant de retourner nous **contacter**.
JA 万一、欠品や破損があった場合は、返品前に弊社までご連絡ください。



IMPROVING MOBILITY DEVELOPMENT S.L.

Avda. Mare Nostrum 1, Bloque 1, Pta 16
46120, Alboraya, Valencia, Spain
admin@kmina.com | www.kmina.com

20/01/2025 V.3.

LOT 0224